

# 1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

## **⚠ Предупреждение**

Прочитайте и соблюдайте все указания. При несоблюдении нижеприведенных указаний по технике безопасности последствиями могут быть нанесение электрического удара, появление опасности возникновения пожара или нанесение тяжелых травм.

Надежно храните указания по технике безопасности.

## Рабочее место

Содержите ваше рабочее место в чистоте и обеспечьте его надлежащую освещенность. Беспорядок на рабочем месте и неосвещенные рабочие зоны могут стать причиной несчастных случаев.

Не допускается работать прибором во взрывоопасной среде, в которой содержатся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. От электроинструмента может исходить искрение, которое влечет за собой воспламенение пыли или паров.

При работе с прибором не допускайте приближения к вашему рабочему месту посторонних лиц, детей и посетителей. Если посторонние лица будут отвлекать вас, вы можете потерять контроль над прибором.

Не допускайте, чтобы электроинструмент работал без присмотра, выключайте его. Не отходите от электроинструмента до тех пор, пока все его движущиеся части не остановились.

## Электробезопасность

Перед подключением электроинструмента убедитесь в том, что напряжение источника тока соответствует данным типовой таблички прибора, или, что разница составляет не более 10%. Если напряжение источника тока не соответствует необходимому для электроинструмента напряжению, то это может привести к серьезным несчастным случаям и к повреждению электроинструмента.

Избегайте прикосновения тела к поверхностям заземленных предметов, например, к трубам, батареям отопительной системы, плитам или холодильникам. Если ваше тело имеет контакт с заземленными предметами, то имеет место повышенный риск нанесения электрического удара.

Не допускайте попадания дождя на электроинструмент или воздействия на электроинструмент влаги. Имеет место повышенный риск нанесения электрического удара, если в электроинструмент проникла вода.

Не носите инструмент за кабель и не используйте кабель для подвешивания прибора и для извлечения штепсельной вилки из сетевой розетки. Берегите кабель от воздействия на него высоких температур и масла и от прикосновения к острым кромкам или к движущимся деталям прибора. Поврежденный кабель может стать причиной нанесения электрического удара.

## Личная безопасность

Будьте внимательны, обращайтесь к работе с прибором. Не используйте прибор, если вы находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Один момент рассеянности при эксплуатации прибора может повлечь за собой нанесение тяжелых травм.

Одевайте подходящую спецодежду. Не носите широкую одежду или украшения. Длинные волосы уберите под сетку для волос. Волосами, одеждой и перчатками/рукавицами не приближаться к движущимся деталям прибора. Свободная (широкая) одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями.

Избегайте случайного пуска прибора. Обеспечьте, чтобы выключатель прибора перед подключением прибора к сетевой розетке находился в положении "Выкл.". Ношение прибора, держа его за выключатель, или подключение к сети приборов, выключатель которых находится в положении "Вкл.", повышает риск несчастных случаев.

Перед включением прибора удалите установочный инструмент и гаечные ключи. Установочный инструмент или гаечный ключ, находящиеся в вращающихся частях прибора, может нанести травмы.

Не переоценивайте свои возможности. Обеспечьте устойчивое положение тела и всегда держите равновесие. Устойчивое положение ног и удобное положение тела работника помогут вам в неожиданных ситуациях лучше контролировать прибор.

Носите спецодежду и всегда носите защитные очки. Рекомендуется применять противопылевой респиратор, спецодежду, каски и приспособления для защиты органов слуха.

Тщательное обращение с электроинструментом и тщательная их эксплуатация

Используйте зажимные приспособления или тиски для закрепления заготовки. Если вы будете держать заготовку (обрабатываемый предмет) рукой или прижимать заготовку к своему телу, вы не сможете надежно работать прибором.

Не перегружайте прибор. Для выполнения вашей работы используйте предназначенный для этого прибор. Используя подходящий прибор, вы будете работать более эффективно, более качественно и более надежно в указанной области выполнения работ.

Не допускается работать прибором, выключатель которого находится в неисправном состоянии. Прибор с неисправным выключателем представляет собой опасность и подлежит ремонту.

Прежде чем изменить параметры настройки прибора, прежде чем менять принадлежности или прежде чем убрать прибор вытащите штепсельную вилку из сетевой розетки. Приведенные предупредительные меры по технике безопасности сокращают риск случайного пуска прибора.

Храните неиспользуемые приборы в месте, недоступном для детей и для лиц, у которых нет навыков по работе с прибором. Приборы представляют собой опасность, если ими пользуются лица без опыта.

Тщательно ухаживайте за вашими приборами. Рабочий инструмент содержите в остром и чистом состоянии. Приборы, за которыми обеспечивается тщательный уход и в которых установлен острый рабочий инструмент, легче вести по обрабатываемым предметам и их легче контролировать.

Проверьте безупречное функционирование движущихся частей прибора и отсутствие их заклинивания. Проверьте также отсутствие разломов и повреждений деталей, которые могут оказать влияние на функционирование прибора. Ремонт или замену поврежденных деталей поручить уполномоченному пункту сервисного обслуживания клиентов, прежде чем снова приступить к работе прибором. Причиной многих несчастных случаев является недостаточный техуход за приборами.

Не вносите какие-либо изменения в конструкцию электроинструмента и не используйте его в других целях, не указанных в разделе "Использование прибора по назначению". Любое изменение является грубым нарушением правил использования и может являться причиной нанесения тяжелых травм.

Используйте исключительно дополнительные и комплектующие принадлежности, которые изготовитель рекомендует для использования в сочетании с вашим прибором. Использование принадлежностей, которые были сконструированы для других приборов, может повлечь за собой нанесение травм.

## Сервис

Ремонт вашего прибора поручайте только специалистам, имеющим необходимую квалификацию. Выполнение ремонтных работ и работ по техуходу персоналом, не имеющим необходимой квалификации, может стать причиной несчастных случаев.

Для ремонта и техухода используйте только оригинальные принадлежности. Выполняйте соответствующие работы согласно указаниям, содержащимся в разделе "Техуход" настоящего руководства по эксплуатации. Использование не предназначенных для этого принадлежностей или несоблюдение указаний, содержащихся в разделе "Техуход" может привести к нанесению электрического удара или травм.

## 2 СПЕЦИФИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ТОРЦОВОЧНЫХ ПИЛ С ГОРИЗОНТАЛЬНЫМ ХОДОМ СУППОРТА

Обеспечьте на вашем рабочем месте достаточную освещенность помещения или достаточную освещенность рабочей зоны.

Если при работе с прибором кабель питания от сети будет поврежден или перерезан, то не прикасайтесь к кабелю, а сразу же вытащите штепсельную вилку из сетевой розетки. Ни в коем случае не допускается использовать прибор с поврежденным кабелем.

Носите защитные очки и приспособления для защиты органов слуха.

Появляющаяся при работах пыль может быть вредной для здоровья, она может быть воспламеняющейся или взрывоопасной. Необходимо предусмотреть подходящие меры защиты.

Пример: Пыль, возникающая при обработке определенных материалов, считается канцерогенным веществом, поэтому работайте только с подходящим устройством для отсасывания пыли и носите противопылевой респиратор.

Приборы, которые используются под открытым небом, подключайте через автоматический выключатель защиты от токов повреждения (FI-) с максимальным током отключения 30 мА. Использовать только допущенный к работе под открытым небом удлинительный кабель.

Отводите кабель всегда в заднюю сторону от прибора.

Перед использованием смонтируйте электроинструмент на плоской и стабильной рабочей поверхности.

Ни в коем случае не вставляйте на электроинструмент. Если электроинструмент опрокинется, или если вы случайно коснетесь пильного диска, то последствием может быть нанесение тяжелых травм.

Распиливайте только материал, для распиловки которого электроинструмент допущен изготовителем.

Обеспечьте, чтобы при работе откидывающийся защитный колпак всегда функционировал надлежащим образом. Он должен свободно перемещаться и самостоятельно закрываться, не допускается зафиксировать его в открытом состоянии.

Начинайте работать электроинструментом только тогда, если на рабочей поверхности находится только обрабатываемый предмет. На рабочей поверхности не должны быть какие-либо установочные инструменты, древесная стружка и т.д. В результате контакта малогабаритных кусков древесины или других предметов с вращающимся пильным диском они могут с большой скоростью отлететь и попасть в пользователя.

Всегда закрепляйте обрабатываемый предмет зажимными приспособлениями. Под свободным концом длинных обрабатываемых предметов необходимо обеспечить опору. Не обрабатывайте предметы, габариты которых настолько малы, что их нельзя закрепить.

Ни в коем случае не допускайте, чтобы третье лицо держало обрабатываемый предмет. Всегда используйте подходящее устройство для продления стола пильного станка или устройство для закрепления обрабатываемого предмета.

Не обрабатывайте материал, содержащий асбест.

Электроинструмент держите только за изолированные ручки, если рабочий инструмент может прикоснуться к скрытому проводу или к собственному кабелю питания от электросети. Вследствие контакта с находящимся под напряжением проводом металлические детали прибора могут оказаться под напряжением, что может привести к электрическому удару.

Пильный диск должен достичь рабочую скорость вращения, прежде чем подвести его к обрабатываемому предмету.

Пальцы и руки прочь от вращающегося пильного диска.

Для того, чтобы держать обрабатываемый предмет или для удаления древесной стружки, или в каких-либо других целях не просовывать руку за упорную рейку в зоне пильного диска. При этом расстояние между вашей рукой и вращающимся пильным диском будет слишком малым.

Распиливайте всегда только один предмет. Наложённые друг на друга или приложенные друг к другу обрабатываемые предметы нельзя надлежащим образом закрепить, они могут заблокировать пильный диск или перемещаться друг относительно друга во время распиловки.

Линия резки сверху и снизу должна быть свободна от препятствий. Не распиливайте древесину, в которой имеются гвозди, шурупы и т.п.

Если пильный диск заблокировался, немедленно отключите электроинструмент и вытащите штепсельную вилку из сетевой розетки. Только после этого удалите заклинившийся обрабатываемый предмет.

Не врезайте пильный диск рывкообразно с применением силы в обрабатываемый предмет и не прикладывайте слишком большую силу для подачи при работе с электроинструментом. Избегайте, главным образом, зацепление или заклинивание пильного диска при работе на углах и кромках и т.д.

Избегайте перегрузки двигателя, в частности, при обработке крупногабаритных заготовок. При распиловке прикладывайте только небольшую силу прижатия к ручке.

Для приборов со встроенным тормозом пильного диска: После отключения электроинструмента торможение пильного диска влечет за собой движение инструментального рукава вниз. Примите во внимание эту реакцию, если вы будете отключать электроинструмент в верхнем положении.

Осторожно!  
После выключения электроинструмента пильный диск продолжает вращаться по инерции.

Защищайте пильный диск от ударов. Не подвергайте пильный диск боковому прижиму.

Применяйте только острые безупречные пильные диски. Пильные диски с трещинами, изогнутые или тупые пильные диски немедленно заменяйте.

Для подлежащего обработке материала выбирайте подходящее пильное полотно.

Используйте только пильные полотна, которые рекомендованы изготовителем электроинструмента.

Соблюдайте указания изготовителя по монтажу и применению пильного диска.

Кнопку для арретирования шпинделя нажать только при остановке пильного диска.

При работе пильный диск сильно нагревается. Не трогайте его руками, пока он не остыл.

Соблюдайте габариты пильного диска. Диаметр отверстия должен без зазора подходить к диаметру шпинделя для приема рабочего инструмента. Не применяйте какие-либо переходники или адаптеры.

Учитывайте максимально допустимую скорость движения пильного полотна.

Пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS) не допускается применять.

Фирма Бош может гарантировать безупречную работу прибора только в том случае, если вы будете использовать оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности, предназначенные для данного прибора.




### СИМВОЛЫ

**Важное указание:** Некоторые из нижеприведенных символов могут иметь значение для эксплуатации прибора. Запомните, пожалуйста, вид символов и их значение. Правильная интерпретация символов поможет вам лучше и более надежно эксплуатировать прибор.

Символ	Название	Значение
V [В]	Вольт	Электрическое напряжение
A [А]	Ампер	Сила электрического тока
Ah [Ач]	Ампер-час	Емкость, накопленная электрическая энергия
Hz [Гц]	Герц	Частота
W [Вт]	Ватт	Мощность
Nm [Нм]	Ньютон-метр	Единица энергии, крутящий момент
kg [кг]	килограмм	Масса, вес

Символ	Название	Значение
mm [мм]	миллиметр	Длина
min/s [мин/сек]	Минуты/секунды	Промежуток времени, длительность
°C/°F	Градус Цельсия/градус Фаренгейта	Температура
dB [дБ]	децибел	Единица относительного уровня громкости
∅	Диаметр	например, диаметр винта/болта, диаметр шлифовального круга и т.д.
min <sup>-1</sup> /n <sub>0</sub> [мин <sup>-1</sup> /n <sub>0</sub> ]	Число оборотов	Число оборотов на холостом ходу
.../min [.../мин]	Обороты или циклы движения в минуту	Обороты, удары, циклы движения по круговой траектории и т.д. в минуту
0	Позиция „Выкл.“	*Отсутствие скорости, отсутствие крутящего момента
SW	Размер под ключ (мм)	Расстояние между параллельными поверхностями соединительных элементов (например, шестигранной гайки или шестигранной головки болта), на которые может быть насажен слесарный инструмент (накладной гаечный ключ), или в которые может быть вставлен слесарный инструмент (например, винт с внутренним шестигранником).
↺↻	Левое вращение/правое вращение	Направление вращения
○/■	Внутренний шестигранник/наружный квадрат	Вид узла для приема инструмента
→	Стрелка	Действие выполнять по направлению стрелки
~	Переменный ток	Род тока и напряжения
—	Постоянный ток	Род тока и напряжения
⌚	Переменный или постоянный ток	Род тока и напряжения
□	Класс защиты II	Приборы класса защиты II оснащены полной защитной изоляцией.
⊕	Класс защиты I по ДИН [DIN]: защитное заземление (защитное соединение)	Приборы класса защиты I требуется заземлить.
⚠	Предупреждающее указание	Представляет собой указание для пользователя относительно правильного обращения с прибором или предупреждает о наличии каких-либо видов опасности.
📖	Предписывающий знак	Представляет собой указание относительно корректных действий, например, прочитайте руководство по эксплуатации.

### Характерные для приборов символы

Символ	Значение	Значение
	Предписывающий знак	Опасная зона! Пальцами или руками по возможности не приближайтесь к этой зоне.
	Предписывающий знак	Носите приспособления для защиты органов слуха.
	Указательный знак	Для транспортировки электроинструмента беритесь за него в тех местах, которые отмечены маркировкой.

## 3 ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПА РАБОТЫ



При ознакомлении с руководством по эксплуатации учитывайте соответствующие изображения электроинструмента на первых страницах.

### Использование прибора по назначению

Электроинструмент предназначен для работы в стационарном режиме для выполнения продольной и поперечной распиловки древесины по прямой линии резки. Распиловку можно выполнять под горизонтальным углом скоса в пределах от -45° до +60° и под вертикальным углом скоса от 0° до +45°.

### Информация о шуме/вибрации

Результат измерений установлен согласно EN (Европейским нормам) 61 029.

Оцениваемый, как А уровень шума при работе с инструментом обычно составляет:

уровень звукового давления - 98 дБ (А);  
уровень звуковой мощности - 109 дБ (А).

### Носить приспособление для защиты органов слуха!

Оцениваемое ускорение, воздействующее на руки, обычно меньше 2,5 м/сек<sup>2</sup>.

### Технические данные прибора

Торцовочная пила с горизонтальным ходом суппорта	GCM 10 S PROFESSIONAL		
	... 503	... 537	... 541
Номер для заказа 0 601 B20 ...	... 508 ... 532 ... 542		
Номинальная потребляемая мощность [Вт]	1800	1800	1450
Напряжение [В]	230	240	110
Частота [Гц]	50	50	50
Число оборотов на холостом ходу [мин <sup>-1</sup> ]	4600	4700	4300
Шпindelь для приема рабочего инструмента [мм]	30	25.4	30
Вес, ок. [кг]	21.5	21.5	21.5
∅ пильного диска [мм]	254	254	254
Класс защиты	□ / II	□ / II	□ / II

Максимально допустимые размеры заготовок см. раздел Указания по работе с прибором.

## Элементы прибора

Нумерация элементов прибора соответствует изображению электроинструмента, приведенного на первых страницах руководства по эксплуатации.

- 1 Пылесборник
- 2 Гайка с накаткой ограничителя глубины резки
- 3 Защитный колпак
- 4 Рычаг для арретирования
- 5 Выключатель
- 6 Ручка
- 7 Пильный диск
- 8 Откидывающийся защитный колпак
- 9 Упорная рейка
- 10 Шкала (горизонтального) угла скоса
- 11 Вкладыш
- 12 Скоба для арретирования
- 13 Ручка для фиксации любого (горизонтального) угла скоса
- 14 Рычаг для предварительной установки (горизонтального) угла скоса
- 15 Указатель (горизонтального) угла
- 16 Углубления для установки стандартных значений угла скоса
- 17 Стол пильного станка
- 18 Отверстия для монтажа
- 19 Винт с внутренним шестигранником (размер под ключ 6) узла продления стола пильного станка
- 20 Отверстия для крепления скобы для продления
- 21 Продление стола пильного станка
- 22 Зажим
- 23 Упорный винт для установки (вертикального) угла скоса 45°
- 24 Упорный винт для установки (вертикального) угла скоса 0°
- 25 Направляющие суппорта
- 26 Винт для фиксации направляющих суппорта
- 27 Винт с крестообразным шлицем (крепление

- откидывающегося защитного колпака)
- 28 Винт с крестообразным шлицем (крепление откидывающегося защитного колпака)
- 29 Адаптер для отсасывания опилок
- 30 Винт с внутренним шестигранником (размер под ключ 6) для крепления упорной рейки
- 31 Отверстия для установки зажима
- 32 Шестигранный ключ (размер под ключ 6)
- 33 Кнопка для установки (вертикального) угла скоса 33,9°
- 34 Рычаг зажима для установки любого (вертикального) угла скоса
- 35 Транспортная фиксация
- 36 Юстировочный винт ограничителя глубины резки
- 37 Накладной / обыкновенный гаечный ключ (накладной: раствор ключа 13; обыкновенный: раствор ключа 12)
- 38 Кнопка арретирования шпинделя
- 39 Винт с шестигранной головкой для крепления пильного диска
- 40 Подкладная шайба
- 41 Крепежный фланец
- 42 Шпиндель для приема рабочего инструмента
- 43 Вывод опилок
- 44 Винт для фиксации указателя (горизонтального) угла
- 45 Указатель (вертикального) угла
- 46 Винт для фиксации указателя (вертикального) угла
- 47 Контргайки ограничителя глубины резки (размер под ключ 12)
- 48 Ограничитель глубины резки
- 49 Винты для крепления спецзащиты от вырывания материала возле кромок резки
- 50 Шкала для установки (вертикального) угла скоса

Не все изображенные или описанные дополнительные принадлежности входят в комплект поставки.

## 4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Транспортная фиксация

(см. рис. А)

Перед началом любых работ над прибором вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.

Транспортная фиксация 35 облегчает вам обращение с прибором при его транспортировке к различным местам работы.

### Страховка прибора (установка прибора в транспортное положение)

Вытяните транспортную фиксацию 35 полностью наружу и поверните ее на 90°. В этом положении защелкните транспортную фиксацию.

Нажмите на рычаг для арретирования 4 (см. и рис. М) и, взявшись за ручку 6 одновременно откиньте инструментальный рукав 6 вниз до защелкивания транспортной фиксации в конечном положении.

### Отмена транспортной страховки (рабочее положение)

Прижмите инструментальный рукав ручкой 6 немного вниз для разгрузки транспортной фиксации.

Вытяните транспортную фиксацию 35 полностью наружу и поверните ее на 90°. В этом положении защелкните транспортную фиксацию.

Инструментальный рукав медленно поднимите вверх.

### Монтаж ручки для фиксации угла скоса

(см. рис. В)

Ручку для фиксации угла скоса 13 ввинтить в соответствующее отверстие, расположенное сверху от рычага 14.

Не слишком сильно затягивайте ручку для фиксации угла скоса.

### Замена рабочего инструмента

Перед началом любых работ над прибором вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.

Применяйте только острые безупречные пильные диски. Пильные диски с трещинами, изогнутые или тупые пильные диски немедленно заменяйте.

Используйте только пильные диски, параметры которых соответствуют параметрам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации, и которые прошли проверку и имеют соответствующую маркировку по стандарту EN 847-1 (EN = Европейские нормы).

Используйте только пильные диски, предельно допустимая скорость вращения которых не меньше, чем максимальная скорость вращения электроинструмента на холостом ходу.

Кнопку для арретирования шпинделя нажать только при остановке пильного диска.

При работе пильный диск сильно нагревается. Не трогайте его руками, пока он не остыл. Носите защитные рукавицы / перчатки.

### Съем пильного диска

Приведите прибор в рабочее положение.

Ослабьте винт 27 с помощью стандартной отвертки для винтов с крестообразным шлицем. Полностью не вывинчивайте винт. Вывинтите винт 28 с помощью этой же стандартной отвертки для винтов с крестообразным шлицем (см. рис. С1).

Нажмите на рычаг для арретирования 4 (см. и рис. М) и откиньте откидывающийся защитный колпак 8 назад до упора.

Поверните винт с шестигранной головкой 39 с помощью входящего в комплект поставки накладного гаечного ключа 37 (размер под ключ 13) и одновременно нажмите на кнопку арретирования шпинделя 38 до ее защелкивания. (см. рис. С2)

Придержите кнопку для арретирования шпинделя 38 в нажатом состоянии и вывинтите винт с шестигранной головкой 39 по направлению часовой стрелки (левая резьба!). Снимите подкладную шайбу 40 и крепежный фланец 41. Снимите пильный диск (см. рис. С3).

### Монтаж пильного диска

При необходимости очистьте перед монтажом все подлежащие монтажу детали.

Насадите новый пильный диск на шпиндель для приема рабочего инструмента 42.

(см. рис. **C3**)



При установке пильного диска обратите внимание на то, чтобы направление резания зубьев (направление стрелки на пильном диске) совпало с направлением стрелки на откидывающемся защитном колпаке.

Наденьте крепежный фланец 41 и подкладную шайбу 40, ввинтите винт с шестигранной головкой 39. Нажмите на кнопку для арретирования шпинделя 38 до ее защелкивания и затяните винт с шестигранной головкой 39 против направления часовой стрелки моментом затяжки около 20 Н·м.

Нажмите на рычаг для арретирования 4 и переместите откидывающийся защитный колпак 8 обратно вниз.

Ввинтите винт 28 и затяните его.

Затяните винт 27.

### Монтаж для работы в стационарном режиме или „гибкий“ монтаж



Для обеспечения безопасного обращения с электроинструментом вам необходимо до использования электроинструмента монтировать его на плоской и стабильной рабочей поверхности (напр., на верстаке).

Монтаж для работы в стационарном режиме (см. рис. **D1**)

Закрепите электроинструмент подходящим болтовым соединением на рабочей поверхности. Для этого предусмотрены отверстия 18.

#### „Гибкий“ монтаж

(см. рис. **D2**)

Закрепите лапы электроинструмента при помощи обычных струбцин на рабочей поверхности.

### Отсасывание опилок/пыли

Появляющаяся при работах пыль может быть вредной для здоровья, она может быть воспламеняющейся или взрывоопасной. Необходимо предусмотреть подходящие меры защиты.

Пример: Пыль, возникающая при обработке определенных материалов, считается канцерогенным веществом, поэтому работайте только с подходящим устройством для отсасывания пыли и носите противопылевой респиратор.

#### Собственное пылеудаление

(см. рис. **E**)

Наденьте адаптер для отсасывания опилок 29 на вывод опилок 43.

Зажмите скобу пылесборника 1 и наденьте пылесборник на адаптер для отсасывания.

Отпустите скобу пылесборника.

Пылесборник и адаптер для отсасывания опилок во время резки никогда не должны касаться двигающихся деталей прибора.

Заблаговременно очищайте пылесборник.

#### Постороннее пылеудаление пылесосом

Для отсасывания опилок вы можете подключить и шланг от пылесоса (Ø 32 мм) к адаптеру для отсасывания.

Пылесос должен быть годен для отсасывания пыли, возникающей при обработке данного материала.

При отсасывании особенно вредной для здоровья сухой пыли, способной вызвать раковые заболевания, использовать спецпылесос.

### Расширение упорной рейки

(см. рис. **F**)

Перед началом любых работ над прибором вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.

Особенно для относительно крупных профильных реек для лучшей фиксации требуется более высокая упорная рейка. В этих целях в упорной рейке 9 имеются четыре отверстия (Ø 5 мм) для монтажа подходящих деревянных реек.



Такой вспомогательный упор допускается использовать только для выполнения резки под углом 0°. Не допускать нарушения функциональности электроинструмента (в частности откидывающегося защитного колпака).

Привинтите деревянную рейку (высота не более 80 мм) к упорной рейке. Головки винтов должны быть завинчены заподлицо в поверхность древесины или должны быть несколько утоплены.

### Увеличение длины стола пильного станка

(см. рис. **G**)

Перед началом любых работ над прибором вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.

При выполнении распиловки под максимальным горизонтальным и вертикальным углами скоса требуется продлить стол пильного станка.

Под свободным концом длинных обрабатываемых предметов необходимо обеспечить опору.

Ослабьте два винта с внутренним шестигранником 19 с помощью входящего в комплект поставки шестигранного ключа 32 (размер под ключ 6).

Вытяните узел продления стола пильного станка 21 до упора и затяните винты с внутренним шестигранником.

### Закрепление заготовки

(см. рис. **H**)

Перед началом любых работ над прибором вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.

Для обеспечения оптимальной безопасности работы вам необходимо всегда закреплять заготовку.

Не обрабатывайте предметы, габариты которых настолько малы, что их нельзя закрепить.

Прижмите обрабатываемый предмет прочно к упорной рейке 9.

Входящий в комплект поставки зажим 22 вставьте в одно из предусмотренных для этого отверстий 31. Закрепите обрабатываемый предмет, поворачивая стержень с резьбой зажима.

### Установка угла скоса

Перед началом любых работ над прибором вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.

Для обеспечения точной резки вам необходимо после интенсивной эксплуатации прибора проверить основные параметры настройки электроинструмента и при необходимости произвести дополнительную настройку (см. раздел „Проверка и установка основных параметров настройки“).

### Стандартные значения горизонтального угла скоса

(см. рис. **I**)

Для быстрой и точной установки часто применяемых углов скоса на столе пильного станка выполнены углубления 16:

слева	0°	15°	22,5°	31,6°	45°	-
справа		15°	22,5°	31,6°	45°	60°

Приведите прибор в рабочее положение.

Ослабьте ручку для фиксации угла скоса 13, если она затянута.

Оттяните рычаг 14 и поверните стол пильного станка 17 налево или направо до достижения желаемого угла скоса. Отпустите рычаг. Рычаг должен заметно войти в углубление.

### Любые значения горизонтального угла скоса

Горизонтальный угол скоса может быть установлен в пределах от 45° (слева) до 60° (справа).

Приведите прибор в рабочее положение.

Ослабьте ручку для фиксации угла скоса 13, если она затянута.

Вытяните рычаг 14 и одновременно нажмите на скобу для арретирования 12 до ее защелкивания в предусмотренном для этого пазе (см. рис. **J**). Стол пильного станка таким образом можно свободно поворачивать.

Поверните стол пильного станка 17 в левую или в правую сторону, пока указатель угла 15 не будет указывать желаемый угол скоса.

Затяните ручку для фиксации угла скоса 13.

### Стандартные значения вертикального угла скоса

(см. рис. **K**)

Стандартные значения вертикального угла скоса 0° и 45° устанавливаются по конечному упору, отрегулированному в заводском исполнении прибора. Имеется возможность фиксации угла 33,9°.

Приведите прибор в рабочее положение.

Ослабьте рычаг зажима 34.

Взявшись за ручку 6 поверните инструментальный рукав до тех пор, пока он не будет упираться в упорный винт 24 (0°) или 23 (45°).

Затяните рычаг зажима 34.

Для установки стандартного угла 33,9° полностью вытяните кнопку 33 для установки угла скоса 33,9° и поверните ее на 90°. Затем взявшись за ручку 6 поверните инструментальный рукав до его слышного защелкивания.

Любые значения вертикального угла скоса (см. рис. **L**)

Вертикальный угол скоса может быть установлен в пределах от 0° до 45°.

Ослабьте рычаг зажима **34**.

Взявшись за ручку **6** поверните инструментальный рукав до тех пор, пока указатель угла **45** не будет указывать желаемый угол скоса.

Придержите инструментальный рукав в данном положении и затяните рычаг зажима **34**.

## Эксплуатация

### Включение/выключение

Для включения потяните выключатель **5** по направлению к ручке **6**.

По соображениям техники безопасности выключатель прибора не может быть зафиксирован во включенном положении и при работе его все время необходимо держать в нажатом состоянии.

Для распиливания дополнительно нажмите на рычаг для арретирования **4**. (см. рис. **M**)

Только после нажатия на рычаг для арретирования инструментальный рукав может быть перемещен вниз.

Для выключения прибора отпустить выключатель **5**.

## Указания по работе с прибором

Перед началом любых работ над прибором вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.

Общие указания по выполнению распиливания



При всех операциях распиливания вам необходимо сначала обеспечить, чтобы пильный диск никогда не мог касаться упорной рейки, струбцин или прочих деталей прибора.

При необходимости удалите возможно смонтированные вспомогательные упоры или соответственно измените их положения.

Не допускайте нагрузку прибора, вызывающую его остановку.

Слишком высокая скорость подачи существенно снижает производительность работы электроприбора и сокращает срок службы пильного диска.

Используйте только острые и годные для обработки обрабатываемого материала пильные диски.

### Позиция рук

Пальцы и руки прочь от вращающегося пильного диска. (см. рис. **N**)

Не перекрещивайте руки перед инструментальным рукавом. (см. рис. **O**)

### Максимально допустимые габариты заготовки

Угол скоса		высота x ширину [мм]
горизонтальный	вертикальный	
0°	0°	87 x 305
45°	0°	87 x 216
0°	45°	53 x 305
45°	45°	53 x 216

### Резка без горизонтального хода суппорта (торцовка)

(см. рис. **P**)

Для выполнения резки без горизонтального хода суппорта (малогабаритные обрабатываемые предметы) вам необходимо переместить инструментальный рукав до упора по направлению к упорной рейке **9** и затянуть винт для фиксации направляющих суппорта **26**.

Закрепите обрабатываемый предмет согласно его габаритам.

Установите желаемый угол скоса.

Включите электроинструмент.

Нажмите на рычаг для арретирования **4** и переместите инструментальный рукав медленно вниз, взявшись за ручку **6**.

Распилите обрабатываемый предмет с равномерной подачей.

Выключите электроинструмент и ждите до полной остановки пильного диска.

Инструментальный рукав медленно поднимите вверх.

### Резка с горизонтальным ходом суппорта

Для выполнения резки с использованием узла направляющих суппорта **25** (широкие обрабатываемые предметы) ослабьте винт для фиксации направляющих суппорта **26**, если он до этого был затянут.

Закрепите обрабатываемый предмет согласно его габаритам.

Установите желаемый угол скоса.

Оттяните инструментальный рукав до тех пор от упорной рейки **9**, пока пильный диск не окажется перед обрабатываемым предметом.

Включите электроинструмент.

Нажмите на рычаг для арретирования **4** и переместите инструментальный рукав медленно вниз, взявшись за ручку **6**.

Врезайтесь в кромку обрабатываемого предмета и перемещайте теперь инструментальный рукав по направлению упорной рейки **9**; распилите обрабатываемый предмет с равномерной подачей.

Выключите электроинструмент и ждите до полной остановки пильного диска.

Инструментальный рукав медленно поднимите вверх.

### Установка положения упора-ограничителя глубины

(см. рис. **Q**)

Позицию ограничителя глубины резки **48** надо изменить, если вы хотите прорезать паз.

Ослабьте обе контргайки **47** с помощью стандартного обычного гаечного ключа (раствор зева ключа **14**). При этом не изменяйте позицию контргайки.

Ослабьте гайку с накаткой **2**.

Откиньте инструментальный рукав в желаемое положение, взявшись за ручку **6**.

Поворачивайте с помощью стандартного шестигранного ключа (размер под ключ **8**) юстировочный винт **36** по направлению часовой стрелки или против направления часовой стрелки до тех пор, пока торец винта не будет касаться ограничителя глубины резки **48**.

Переместите инструментальный рукав медленно вверх. Затяните сначала гайку с накаткой **2**, а затем контргайки **47**.

### Спецзаготовки

При распиловке изогнутых или круглых заготовок эти заготовки требуются особенно тщательно защищать от случайного перемещения. На линии резки нельзя допустить появления зазора между заготовкой, упорной рейкой и столом пильного станка.

При необходимости вам необходимо изготовить специальные держатели.

### Спецзащиты для избежания вырывания материала возле кромок резки

Спецзащита для избежания вырывания материала возле кромок резки **11** красного цвета может быть изношена через продолжительное время эксплуатации электроинструмента.

Поврежденную спецзащиту от вырывания материала возле кромок резки замените.

Приведите электроинструмент в рабочее положение.

Установите горизонтальный угол скоса 0°.

Вывинтите все шесть винтов **49** с помощью обычной отвертки для винтов с крестообразным шлицем. (см. рис. **R**)

Установите новую спецзащиту для избежания вырывания материала возле кромок резки **11** и закрутите все шесть винтов **49**.

Установите вертикальный угол скоса 0° и пропилите прорезь в спецзащите для избежания вырывания материала возле кромок резки.

После этого установите вертикальный угол скоса 45° и повторно пропилите прорезь. Таким образом обеспечивается, чтобы кромки спецзащиты для избежания вырывания материала возле кромок резки были расположены как можно ближе к зубьям пильного диска не касаясь его.

## Обработка профильных реек (половых реек или потолочных реек)

Профильные рейки можно обрабатывать двумя способами: при положении реек

- упираясь под наклоном в упорную рейку,
- лежа на столе пильного станка.

В зависимости от ширины профильной рейки вы можете выполнять резку с горизонтальным ходом суппорта или без горизонтального хода суппорта.

Правильность установленного угла скоса проверьте всегда сначала на древесных отходах.

## Половые рейки

Нижеследующая таблица содержит указания по обработке половых реек.

Устанавливаемые параметры		упираясь под наклоном в упорную рейку		в положении лежа на столе пильного станка	
вертикальный угол скоса		0°		45°	
Половая рейка		левая сторона	правая сторона	левая сторона	правая сторона
<b>Внутренняя кромка</b> 	горизонтальный угол скоса	45° слева	45° справа	0°	0°
	Позиция заготовки	Нижняя кромка на столе пильного станка	Нижняя кромка на столе пильного станка	Верхняя кромка упирается в упорную рейку	Нижняя кромка упирается в упорную рейку
	Готовая деталь находится ...	... слева от пропила	... справа от пропила	... слева от пропила	... слева от пропила
<b>Наружная кромка</b> 	горизонтальный угол скоса	45° справа	45° слева	0°	0°
	Позиция заготовки	Нижняя кромка на столе пильного станка	Нижняя кромка на столе пильного станка	Нижняя кромка упирается в упорную рейку	Верхняя кромка упирается в упорную рейку
	Готовая деталь находится ...	... справа от пропила	... слева от пропила	... справа от пропила	... справа от пропила

## Потолочные рейки (по стандарту США)

Если вы намереваетесь обрабатывать потолочные рейки, располагая их в положении лежа на столе пильного станка, вам необходимо установить стандартный горизонтальный угол скоса 31,6° и вертикальный угол скоса 33,9° (см. рис. **T**).

Нижеприведенная таблица содержит указания по обработке потолочных реек.

Устанавливаемые параметры		упираясь под наклоном в упорную рейку		в положении лежа на столе пильного станка	
вертикальный угол скоса		0°		33,9°	
Потолочная рейка		левая сторона	правая сторона	левая сторона	правая сторона
<b>Внутренняя кромка</b> 	горизонтальный угол скоса	45° справа	45° слева	31,6° справа	31,6° слева
	Позиция заготовки	Нижняя кромка упирается в упорную рейку	Нижняя кромка упирается в упорную рейку	Верхняя кромка упирается в упорную рейку	Нижняя кромка упирается в упорную рейку
	Готовая деталь находится ...	... справа от пропила	... слева от пропила	... слева от пропила	... слева от пропила
<b>Наружная кромка</b> 	горизонтальный угол скоса	45° слева	45° справа	31,6° слева	31,6° справа
	Позиция заготовки	Нижняя кромка упирается в упорную рейку	Нижняя кромка упирается в упорную рейку	Нижняя кромка упирается в упорную рейку	Верхняя кромка упирается в упорную рейку
	Готовая деталь находится ...	... справа от пропила	... слева от пропила	... справа от пропила	... справа от пропила

## Проверка и установка основных параметров настройки

**Перед началом любых работ над прибором вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.**

Для обеспечения точной резки вам необходимо после интенсивной эксплуатации прибора проверить основные параметры настройки электроинструмента и при необходимости произвести дополнительную настройку.

### Указатель (горизонтального) угла

(см. рис. **S**)

Приведите прибор в рабочее положение.

Вытяните рычаг **14** и поверните стол пильного станка **17** до углубления **16** для установки угла 0°. Отпустите рычаг. Рычаг должен заметно защелкнуться в углублении.

### Проверка:

Указатель угла **15** должен находиться по одной линии с меткой 0° шкалы **10**.

### Установка:

Ослабьте винт **44** с помощью стандартной отвертки для винтов с крестообразным шлицем и выровняйте указатель угла вдоль метки 0°.

### Угол скоса 0° (вертикальный)

Приведите электроинструмент в транспортное положение.

Поверните стол пильного станка **17** до места углубления **16** для установки угла 0°.

### Проверка:

(см. рис. **U1**)  
Угломер-калибр поставьте на 90° и положите его на стол пильного станка **17**. Положение плеча угломера-калибра должно совпасть заподлицо по всей длине с пильным диском.

### Установка:

(см. рис. **U2**)  
Ослабьте рычаг зажима **34**. Ослабьте контргайку упорного винта **24** с помощью входящего в комплект поставки обыкновенного гаечного ключа **37** (размер под ключ 12). Винтите или вывинтите упорный винт до тех пор, пока положение плеча угломера-калибра не будет совпадать заподлицо по всей длине с пильным диском.

Затяните рычаг зажима **34**. После этого затяните контргайку упорного винта **24**.

Если после процедуры установки указатель угла **45** не будет расположен по одной линии с меткой 0° шкалы **50**, то ослабьте винт **46** с помощью обычной отвертки для винтов с крестообразным шлицем и выравнивайте указатель угла вдоль метки 0°.

### Угол скоса 45° (вертикальный)

Приведите прибор в рабочее положение.

Поверните стол пильного станка **17** до углубления **16** для угла 0°. Ослабьте рычаг зажима **34**. Взявшись за ручку **6** откиньте инструментальный рукав до тех пор, пока инструментальный рукав не будет упираться в упорный винт **23**.

### Проверка:

(см. рис. **V1**)  
Угломер-калибр поставьте на 45° и положите его на стол пильного станка **17**. Положение плеча угломера должно совпадать заподлицо по всей длине с пильным диском.

### Установка:

(см. рис. **V2**)  
Ослабьте контргайку упорного винта **23** с помощью входящего в комплект поставки обыкновенного гаечного ключа **37** (размер под ключ 12). Винтите или вывинтите упорный винт до тех пор, пока положение плеча угломера-калибра не будет совпадать заподлицо по всей длине с пильным диском.

Затяните рычаг зажима **34**. После этого затяните контргайку упорного винта **23**.

Если указатель угла **45** после процедуры установки угла не будет расположен по одной линии с меткой 45° шкалы **50**, то проверьте сначала еще раз установку положения 0° для угла скоса и для указателя угла. После этого повторите процедуру установки угла скоса 45°.

### Упорная рейка

Приведите электроинструмент в транспортное положение.

Поверните стол пильного станка **17** до места углубления **16** для установки угла 0°.

### Проверка:

(см. рис. **W1**)  
Угломер-калибр поставьте на 90° и положите его на стол пильного станка **17**. Угол должен по всей длине заподлицо совпадать с положением упорной рейки **9**.

### Установка:

(см. рис. **W2**)  
Ослабьте все три винта с внутренним шестигранником **30** с помощью входящего в комплект поставки шестигранного ключа **32** (размер под ключ 9). Поверните упорную рейку **6** до тех пор, пока положение угломера-калибра не будет по всей длине совпадать с положением упорной рейки. Затяните винты с внутренним шестигранником.

## 5 ТЕХУХОД И СЕРВИС

### Техуход

Перед началом любых работ над прибором вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.

Для обеспечения качественной и надежной работы всегда содержать в чистоте прибор и вентиляционные прорези.

Откидывающийся защитный колпак должен всегда свободно перемещаться и самостоятельно закрываться. Поэтому зону откидывающегося защитного колпака всегда содержите в чистом состоянии.

Пыль или опилки удалите путем продувания сжатым воздухом или с помощью кисти.

Если прибор, несмотря на тщательное изготовление и контроль качества, выйдет из строя, ремонт следует поручить уполномоченному фирмой Бош пункту сервисной службы по ремонту электроинструментов, выпускаемых фирмой Бош.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте десятизначный номер для заказа, указанный на фирменной табличке прибора.

### Принадлежности

Пильный диск 254 x 30 мм, 60 зубьев .....	2 608 640 436
Быстрозажимная струбцина .....	2 608 040 205
Вкладыш .....	2 607 960 019
Пылесборник .....	2 605 411 204
Удлиняющая скоба (356 мм) .....	2 607 001 911
Угловой адаптер для пылесборника .....	2 600 499 071

### Утилизация

Прибор, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

### Сервис

Россия

ООО „Роберт Бош“  
129515, Москва, ул. Академика Королева, 13  
☎ .....+7 095/935.88.06  
Факс.....+7 095/935.88.07

ООО „Роберт Бош“  
198188, Ст. Петербург, ул. Зайцева, 41  
☎ .....+7 (0)812/184.13.07  
Факс.....+7 (0)812/184.13.61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров Указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

### Беларусь

СП Белорусьполь  
220 064 Минск, ул. Курчатова, 7  
☎ .....+375 (0)17/234 76 60

С правом на изменения

## 1 INSTRUCȚIUNI DE ORDIN GENERAL REFERITOARE LA SECURITATEA ȘI PROTECȚIA MUNCII ÎN TIMPUL UTILIZĂRII SCULELOR ELECTRICE

### AVERTISMENT

Citiți și respectați toate instrucțiunile. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni referitoare la securitatea și protecția muncii ar putea duce la electrocutare, incendii sau răni grave.

**Păstrați la loc sigur instrucțiunile referitoare la securitatea și protecția muncii.**

### Locul de muncă

**Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea la locul de muncă și existența unor sectoarele de lucru neiluminate poate duce la accidente.

**Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scântei care să aprindă pulberii sau vaporii.

**Nu permiteți accesul observatorilor, al copiilor și al vizitatorilor la locul dv. de muncă, în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția de către alte persoane riscați să pierdeți controlul asupra mașinii.

**Nu lăsați scula electrică să funcționeze nesupravegheată, deconectați-o.** Nu lăsați din mână scula electrică înainte ca dispozitivul de lucru să se fi oprit complet.

### Protecție împotriva electrocutării

**Înainte de a racorda scula electrică, asigurați-vă că tensiunea sursei de curent coincide cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului de mașină, resp. nu se abate de la aceasta decât cu maximum 10%.** Dacă tensiunea sursei de curent este diferită față de tensiunea nominală a sculei electrice, se pot produce accidente grave precum și deteriorarea sculei electrice.

**Evitați contactul corporal cu obiecte legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice sau frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.

**Nu lăsați sculele electrice afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apă.

**Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priza de curent.** Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau de subansamble aflate în mișcare. Un cordon de alimentare deteriorat poate duce la electrocutare.

### Securitatea persoanelor

Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răni grave.

**Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată.** Nu purtați haine largi sau podoabe. Dacă aveți părul lung, strângeți-l într-o plasă de protecție. Țineți părul, îmbrăcăminte și mănușile departe de componente aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, podoabe și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.

**Evitați pornirea involuntară a mașinii.** Înainte de a introduce ștecherul în priza de curent, asigurați-vă că mașina este oprită. Transportarea mașini cu butonul întrerupător apăsat sau introducerea ștecherului în priza de curent cu mașina pornită crește riscul de accidente.

**Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răni.

**Nu vă supraapreciați.** Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul. O poziție stabilă și o ținută corporală adecvată fac posibil un control mai bun asupra mașinii în situații neașteptate.

**Purtați îmbrăcăminte de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Sunt recomandabile măști de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, căști de protecție și aparate de protecție auditivă.

### Manevrați și folosiți cu grijă sculele electrice

**Pentru fixarea piesei de prelucrat folosiți dispozitive de strângere sau o menghină.** Dacă veți încerca să imobilizați piesa de prelucrat ținând-o cu mâna sau rezemând-o de corp nu veți mai putea manevra mașina în condiții de siguranță.

**Nu suprasolicitați mașina.** Folosiți mașina indicată executării lucrării dumneavoastră. Cu mașina potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.

**Nu folosiți mașina dacă întrerupătorul Pornit/Oprit este defect.** O mașină care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

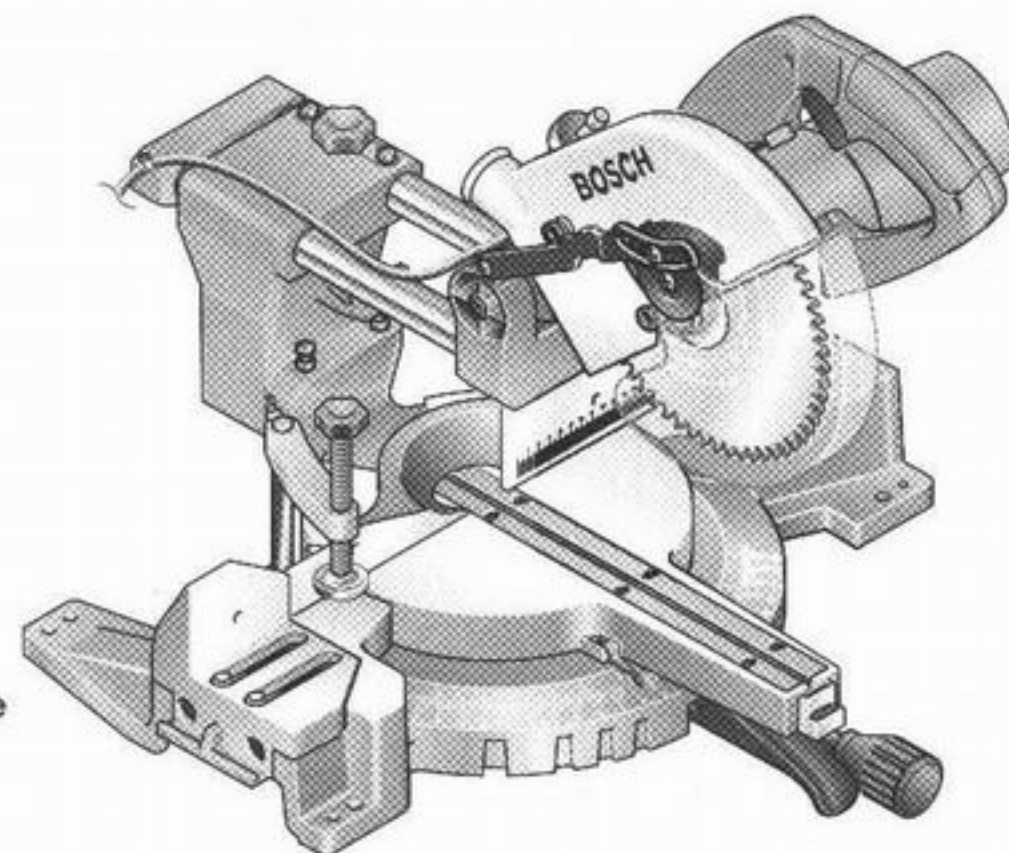
**BOSCH**  
Ideas that work.

\* Des idées en action.

## GCM 10 S PROFESSIONAL

**BOSCH**  
Ideas that work.

\* Des idées en action.



Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Návod na používanie  
Használati utasítás  
Руководство  
по эксплуатации  
Інструкція  
з експлуатації  
Instrucțiuni de folosire  
Ръководство  
за експлоатация  
Uputstvo  
za opsluživanje  
Navodilo za uporabo  
Upute za uporabu



Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 929 E94 (03.04) PS/155  
Printed in Taiwan





C1

